

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 2103/2005

z dne 12. decembra 2005

o spremembah Uredbe (ES) št. 3605/93 glede kakovosti statističnih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti tretjega pododstavka člena 104(14) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

aprila 1997 o vlogi Eurostata pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti ⁽³⁾. Izvajanje Priporočila Komisije z dne 25. maja 2005 o neodvisnosti, integriteti in odgovornosti nacionalnih statističnih organov in statističnih organov Skupnosti s strani nacionalnih statističnih organov in statističnih organov Skupnosti bi moralo spodbuditi načelo strokovne neodvisnosti, ustreznosti virov in kakovosti statističnih podatkov.

(3) Uredba Sveta (ES) št. 3605/93 z dne 22. novembra 1993 o uporabi Protokola o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem ⁽⁴⁾, ki je priloga k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, vsebuje ustrezne opredelitve za postopek v zvezi s čezmernim primanjkljajem in določa časovni razpored za poročanje Komisiji o letnem javno-finančnem primanjkljaju in javnem dolgu ter o drugih letnih državnih podatkih. Sedanje besedilo Uredbe ne vsebuje določb o ocenjevanju kakovosti podatkov v poročilu države članice ali podatkov, ki jih zagotovi Komisija.

(1) Statistične podatke, potrebne za uporabo Protokola o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, ki je priloga k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, mora zagotoviti Komisija. Komisija teh podatkov ne zbira neposredno, ampak se zanaša na podatke, ki jih v skladu s členom 3 navedenega protokola zberejo in o njih poročajo nacionalni organi.

(2) Vlogo Komisije kot statističnega organa v tem okviru v imenu Komisije izrecno izvaja Eurostat. Eurostat mora kot oddelek Komisije, odgovoren za izvajanje nalog – naloženih Komisiji – v zvezi s pripravo statističnih podatkov Skupnosti, izvajati naloge v skladu z načeli nepristranskosti, zanesljivosti, relevantnosti, stroškovne učinkovitosti, statistične zaupnosti in preglednosti, kakor to določa Sklep Komisije 97/281/ES z dne 21.

(4) Svet (Ecofin) je 18. februarja 2003 na predlog Komisije sprejel Kodeks najboljše prakse o zbiranju in poročanju podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem, da se tako na ravni držav članic kot na ravni Komisije razjasnijo in poenostavijo postopki, ki se uporabljajo za zbiranje in poročanje podatkov o državnih računih v skladu z Evropskim sistemom računov 1995 (ESR 95) ⁽⁵⁾ in zlasti podatkov o javnofinančnem primanjkljaju in dolgu v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem.

⁽³⁾ UL L 112, 29.4.1997, str. 56.

⁽⁴⁾ UL L 332, 31.12.1993, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 351/2002 (UL L 55, 26.2.2002, str. 23).

⁽⁵⁾ Uredba Sveta (ES) št. 2223/96 z dne 25. junija 1996 o Evropskem sistemu računov v Skupnosti (UL L 310, 30.11.1996, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1267/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 180, 18.7.2003, str. 1).

⁽¹⁾ Mnenje z dne 23. junija 2005 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL C 116, 18.5.2005, str. 11.

- (5) Pri spremembi rokov za poročanje podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem je treba v celoti zagotoviti skladnost z roki iz programov za posredovanje ESR ⁽¹⁾ o odhodkih in prihodkih države, finančni bilanci stanja, finančnih transakcijah ter četrletnimi in letnimi podatki o dolgu. S spremembo rokov za poročanje bi se poenostavile obveznosti držav članic glede poročanja, kar v prihodnje zahteva nekatere spremembe programa za poročanje ESR 95, ki jih je treba izvajati z uredbo Komisije.
- (6) Verodostojnost proračunskega nadzora je zelo odvisna od zanesljive proračunske statistike. Izredno pomembno je, da so podatki v poročilu držav članic v skladu z Uredbo (ES) št. 3605/93 in podatki, ki jih Komisija posreduje Svetu v skladu s Protokolom, visoko kakovostni.
- (7) Treba je določiti ukrepe za izboljšanje kakovosti dejanskih podatkov v poročilu glede javnih financ v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem, ki gradijo na najboljših obstoječih praksah in ki bi omogočili Svetu in Komisiji izvajanje njenih nalog v skladu s Pogodbo. Temeljni elementi za oceno kakovosti so določeni v izjavi o kakovosti evropskega statističnega sistema, ki ga je septembra 2001 sprejel Odbor za statistični program.
- (8) V skladu z načelom sorazmernosti iz člena 5 Pogodbe ukrepi iz te uredbe, potrebni za doseganje cilja okrepitve statističnega spremljanja kakovosti sporočanih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem, ne presegajo tistega, kar je potrebno za doseg tega cilja.
- (9) Zbiranje proračunskih statističnih podatkov urejajo načela iz Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti ⁽²⁾, zlasti načela nepristranskosti, zanesljivosti, relevantnosti in preglednosti.
- (10) Eurostat je v imenu Komisije odgovoren za ocenjevanje kakovosti podatkov in zagotovitev podatkov, ki se v skladu s Sklepom Komisije 97/281/ES uporabljajo v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem.
- (11) Med Komisijo in statističnimi organi držav članic je treba vzpostaviti stalen dialog, da se zagotovi kakovost dejanskih podatkov v poročilu držav članic in podatkov o temeljnih računih sektorja država, zbranih v skladu z ESR 95. V ta namen lahko Komisija redno izvaja obiske za dialog in morebitne metodološke obiske ter tako krepi spremljanje podatkov v poročilu in še naprej zagotavlja zanesljivost kakovosti podatkov. Države članice morajo Komisiji nemudoma zagotoviti dostop do informacij. Obiski za dialog bi morali biti pravilo. Metodološki obiski se izvajajo le v primerih, kadar Komisija (Eurostat) ugotovi precejšnja tveganja ali morebitne probleme v zvezi s kakovostjo podatkov, zlasti, če se nanašajo na metode, koncepte in klasifikacije, uporabljene pri podatkih, ki so jih države članice dolžne sporočati. Ti morebitni metodološki obiski se izvajajo na podlagi izmenjave informacij med vsemi pristojnimi telesi, zlasti Ekonomsko-finančnim odborom.
- (12) Države članice morajo Komisiji zagotoviti natančen popis metodologije, postopkov in virov, ki se uporabljajo za zbiranje dejanskih podatkov o primanjkljaju in dolgu ter temeljnih računih sektorja država, zbranih v skladu z ESR 95; države članice ta popis posodablajo in objavljajo.
- (13) Takojšne odločitve Komisije (Eurostat) glede pravilne računovodske obravnave transakcije v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2223/96 so potrebne v dvomljivih primerih glede pravilne računovodske obravnave transakcije države ali v primerih, ki so bodisi zapleteni bodisi v splošnem interesu.
- ⁽¹⁾ — Uredba Komisije (ES) št. 264/2000 z dne 3. februarja 2000 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 2223/96 glede kratkoročne statistike javnih financ (UL L 29, 4.2.2000, str. 4).
— Uredba (ES) št. 1221/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o četrletnih nefinančnih računih sektorja država (UL L 179, 9.7.2002, str. 1).
— Uredba (ES) št. 501/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o četrletnih finančnih računih sektorja država (UL L 81, 19.3.2004, str. 1).
— Uredba Sveta (ES) št. 1222/2004 z dne 28. junija 2004 o zbiranju in posredovanju podatkov o četrletnem javnem dolgu (UL L 233, 2.7.2004, str. 1).
— Uredba Komisije (ES) št. 1500/2000 z dne 10. julija 2000 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 2223/96 glede odhodkov in prihodkov države (UL L 172, 12.7.2000, str. 3).
— Uredba Sveta (ES) št. 2223/96.
- ⁽²⁾ UL L 52, 22.2.1997, str. 1.

- (14) Pravila, ki urejajo zagotavljanje podatkov s strani Komisije (Eurostat), je treba pojasniti v smislu časovnih rokov za zagotavljanje podatkov ter kakršnih koli zadržkov in sprememb.
- (15) Obseg poročanja je treba uskladiti s podatki, ki jih trenutno poročajo države članice. Na splošno je treba Uredbo (ES) št. 3605/93 posodobiti v luči izkušenj, pridobljenih med izvajanjem Kodeksa najboljše prakse.
- (16) Uredbo (ES) št. 3605/93 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 3605/93 se spremeni, kakor sledi:

1. Člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

1. Zneski načrtovanega javnofinančnega primanjkljaja in javnega dolga so zneski, ki jih države članice določijo za tekoče leto. To so najnovejše uradne napovedi, v katerih so upoštevane najnovejše odločitve za proračun, gospodarski razvoj in napovedi. Pripraviti jih je treba čim prej pred rokom za poročanje.

2. Zneski dejanskega javnofinančnega primanjkljaja in dejanska višina javnega dolga so ocenjeni, začasni, nedokončni ali dokončni rezultati za preteklo leto. Načrtovani in dejanski podatki morajo glede opredelitev in konceptov tvoriti koherentno časovno zaporedje.“;

2. v členu 4 se odstavki 1, 2 in 3 nadomestijo z naslednjim:

„1. Države članice od začetka leta 1994 poročajo Komisiji o načrtovanih in dejanskih javnofinančnih primanjkljajih ter o višini javnega dolga dvakrat na leto, prvič pred 1. aprilom tekočega leta (leto n) in drugič pred 1. oktobrom leta n.

Države članice obvestijo Komisijo, kateri nacionalni organi so pristojni za poročanje o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem.

2. Pred 1. aprilom leta n morajo države članice:

— sporočiti Komisiji načrtovani javnofinančni primanjkljaj za leto n, aktualno oceno dejanskega javnofinančnega primanjkljaja za leto n-1 in dejanski javnofinančni primanjkljaj za leta n-2, n-3 in n-4,

— hkrati zagotoviti Komisiji načrtovane podatke za leto n in dejanske podatke za leta n-1, n-2, n-3 ter n-4 glede ustreznega proračunskega primanjkljaja javnega sektorja v skladu z običajno nacionalno opredelitvijo in zneske, ki določajo preračunavanje med zadevnim proračunskim primanjkljajem javnega sektorja in njihovim javnofinančnim primanjkljajem za podsektor S.1311,

— hkrati zagotoviti Komisiji dejanske podatke za leta n-1, n-2, n-3 in n-4 glede ustreznih operativnih sredstev in zneske, ki določajo preračunavanje med operativnimi sredstvi vsakega javnega podsektorja in javnofinančnim primanjkljajem podsektorjev S.1312, S.1313 in S.1314,

— Komisiji poročati o načrtovani višini javnega dolga ob koncu leta n in o dejanski višini javnega dolga za leta n-1, n-2, n-3 in n-4,

— hkrati zagotoviti Komisiji za leta n-1, n-2, n-3 in n-4 zneske, ki kažejo prispevek javnofinančnega primanjkljaja in drugih dejavnikov pomembnih za spremembe višine njihovega javnega dolga po podsektorjih.

3. Pred 1. oktobrom leta n morajo države članice poročati Komisiji:

— posodobljeni načrtovani javnofinančni primanjkljaj za leto n in dejanski javnofinančni primanjkljaj za leta n-1, n-2, n-3 in n-4 ter izpolniti zahteve iz druge in tretje alinee odstavka 2,

— posodobljeno načrtovano višino javnega dolga ob koncu leta n in dejansko višino javnega dolga ob koncu let n-1, n-2, n-3 in n-4 ter upoštevati zahteve iz pete alinee odstavka 2.“;

3. člena 7 in 8 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 7

1. Države članice obvestijo Komisijo o kakršni koli večji spremembi zneskov dejanskih in načrtovanih javnofinančnih primanjkljajev ter o že sporočenih zneskih dolgov, takoj ko so ti spremenjeni zneski na voljo.

2. Večje spremembe že sporočenih dejanskih zneskov javnega dolga in javnofinančnega primanjkljaja se ustrezno dokumentirajo. V vsakem primeru se spremembe, ki imajo za posledico prekoračitev referenčnih vrednosti, določenih v ustreznem protokolu Pogodbe, ali spremembe, zaradi katerih država članica referenčnih vrednosti ne presega več, morajo posredovati v poročilu in ustrezno dokumentirati.

Člen 8

Države članice objavijo dejanske podatke o primanjkljaju in dolgu za pretekla leta, sporočenim Komisiji, v skladu s členi 4, 5, 6 in 7.“;

4. za členom 8 se vstavijo naslednji oddelki:

„ODDELEK 2a

KAKOVOST PODATKOV

Člen 8a

1. Komisija (Eurostat) redno ocenjuje kakovost dejanskih podatkov v poročilu države članice ter temeljnih računov sektorja država v skladu z ESR 95 (v nadaljnjem besedilu „državni računi“). Kakovost dejanskih podatkov pomeni upoštevanje računovodskih pravil, popolnost, zanesljivost, pravočasnost in doslednost statističnih podatkov. Ocenjevanje bo osredotočeno na področja, ki so opredeljena v evidencah držav članic, npr. razmejitev državnega sektorja, klasifikacija državnih transakcij in obveznosti ter čas zbiranja.

2. Brez poseganja v določbe glede statistične zaupnosti iz Uredbe (ES) št. 322/97 države članice v najkrajšem možnem času sporočijo Komisiji (Eurostat) relevantne statistične informacije, ki se zahtevajo za oceno kakovosti podatkov.

Statistične informacije iz prejšnjega pododstavka je treba omejiti na informacije, ki so nujno potrebne za preverjanje skladnosti s pravili ESR. Statistične informacije so zlasti:

— podatki iz nacionalnih računov,

— evidence,

— preglednice uradnih obvestil o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem,

— dodatni vprašalniki in pojasnila v povezavi z uradnimi obvestili.

Format vprašalnikov določi Komisija (Eurostat) po posvetovanju z Odborom za monetarno, finančno in plačilnobilančno statistiko (v nadaljevanju „OMFPS“), ki je bil ustanovljen s Sklepom Sveta 91/115/EGS (*).

3. Komisija (Eurostat) redno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o kakovosti dejanskih podatkov v poročilu držav članic. Poročilo vključuje skupno oceno dejanskih podatkov iz poročil držav članic glede upoštevanja računovodskih pravil, popolnosti, zanesljivosti, pravočasnosti in doslednosti podatkov.

Člen 8b

1. Države članice Komisiji (Eurostat) zagotovijo natančen popis metodologij, postopkov in virov, ki se uporabljajo za zbiranje dejanskih podatkov o primanjkljaju in dolgu ter o temeljnih državnih računih.

2. Popis se pripravi v skladu s smernicami, ki jih sprejme Komisija (Eurostat) po posvetovanju z OMFPS.

3. Popis se posodablja v skladu s spremembami metodologij, postopkov in virov, ki so jih sprejele države članice za zbiranje statističnih podatkov.

4. Države članice te popise objavijo.

5. Zadeve iz odstavkov 1, 2 in 3 se lahko obravnavajo v okviru obiskov iz člena 8d.

Člen 8c

1. V primeru dvoma glede pravilnega izvajanja računovodskih pravil ESR 95 zadevna država članica zaprosi Komisijo (Eurostat) za pojasnilo. Komisija (Eurostat) nemudoma preuči zadevo ter sporoči pojasnilo zadevni državi članici in, če je potrebno, tudi OMFPS.

2. Za primere, ki so po mnenju Komisije ali zadevne države članice zahtevni ali se nanašajo na splošni interes, sprejme Komisija (Eurostat) po posvetovanju z OMFPS odločitev. Brez poseganja v določbe glede statistične zaupnosti iz Uredbe (ES) št. 322/97 Komisija (Eurostat) objavi odločitev skupaj z mnenjem OMFPS.

Člen 8d

Komisija (Eurostat) zagotovi stalen dialog s statističnimi organi držav članic. V ta namen bo Komisija (Eurostat) v vseh državah članicah redno izvajala obiske za dialog in morebitne metodološke obiske. Metodološki obiski se izvajajo le v primerih, kadar se ugotovijo precejšnja tveganja ali morebitni problemi v zvezi s kakovostjo podatkov, zlasti, če se nanašajo na metode, koncepte in klasifikacije, uporabljene pri podatkih, ki so jih države članice dolžne sporočati.

Obiski za dialog so namenjeni pregledu podatkov v poročilu, preučitvi metodoloških vprašanj, razpravam o statističnih postopkih in virih, zajetih v popisu, ter oceni skladnosti z računovodskimi pravili. Obiski za dialog naj bi se uporabljali za ugotavljanje nevarnosti in morebitnih problemov glede kakovosti podatkov iz poročila. Metodološki obiski so namenjeni spremljanju postopkov in državnih računov, ki upravičujejo dejanske podatke v poročilu, in pripravi natančnih sklepov glede kakovosti teh podatkov, kakor to opredeljuje člen 8a(1). Metodološki obiski ne presegajo izključno statističnega področja. To se mora odražati v sestavi delegacij iz člena 8e.

Ko Komisija (Eurostat) pripravlja obiske za dialog in metodološke obiske, posreduje svoje začasne ugotovitve zadevni državi članici v mnenje.

Člen 8e

1. Pri izvajanju metodoloških obiskov v državah članicah lahko Komisija (Eurostat) zaprosi za pomoč strokovnjake na področju nacionalnih računov, ki jih prostovoljno predlagajo države članice, in uradnike iz drugih oddelkov Komisije.

Seznam strokovnjakov na področju nacionalnih računov, ki jih Komisija lahko zaprosi za pomoč, bo sestavljen na podlagi predlogov, ki jih Komisiji pošljejo nacionalni organi, pristojni za poročanje o čezmernem primanjkljaju.

2. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da omogočijo metodološke obiske. Te obiske je treba omejiti

na nacionalne organe, ki so vključeni v poročanje o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem. Vendar pa države članice zagotovijo, da službe, ki so neposredno ali posredno povezane s pripravo državnih računov in dolgov, ter – kadar je potrebno – nacionalni organi, ki so po svoji dolžnosti odgovorni za nadzor državnih računov, zagotovijo uradnikom Komisije ali drugim strokovnjakom iz odstavka 1 pomoč, ki jo potrebujejo pri opravljanju svojih nalog, vključno s tem, da zagotovijo, da so na voljo dokumenti za utemeljitev dejanskih sporočenih podatkov o primanjkljaju in dolgu ter o temeljnih državnih računih. Zaupne evidence o nacionalnih statističnih sistemih se sporočijo samo Komisiji (Eurostat).

Brez poseganja v splošno obveznost držav članic, da sprejmejo vse potrebne ukrepe za omogočanje metodoloških obiskov, so sogovorniki Eurostata za metodološke obiske iz prejšnjega pododstavka v vsaki državi članici službe, ki so pristojne za poročanje o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem.

3. Komisija (Eurostat) zagotovi, da uradniki in strokovnjaki, ki sodelujejo pri teh obiskih, izpolnjujejo merila tehnične usposobljenosti, poklicne neodvisnosti in varovanja zaupnosti.

Člen 8f

Komisija (Eurostat) poroča Ekonomsko-finančnemu odboru o ugotovitvah obiskov za dialog in metodoloških obiskov, vključno s kakršnimi koli pripombami zadevne države članice glede teh ugotovitev. Brez poseganja v določbe glede statistične zaupnosti iz Uredbe (ES) št. 322/97 se ta poročila po posredovanju Ekonomsko-finančnemu odboru objavijo skupaj s kakršnimi koli pripombami zadevne države članice.

ODDELEK 2b

ZAGOTAVLJANJE PODATKOV S STRANI KOMISIJE

Člen 8g

1. Komisija (Eurostat) zagotovi dejanske podatke o javno-finančnem primanjkljaju in dolgu za uporabo Protokola o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem v treh tednih po rokih za poročanje iz člena 4(1) ali po spremembah iz člena 7(1). Podatki se zagotovijo z objavo.

2. Komisija (Eurostat) ne odlašaja z zagotavljanjem dejanskih podatkov o javnofinančnem primanjkljaju in dolgu držav članic, če država članica ne sporoči svojih podatkov.

Člen 8h

1. Komisija (Eurostat) lahko izrazi pridržke o kakovosti dejanskih podatkov v poročilu države članice. Komisija (Eurostat) najpozneje v treh delovnih dneh pred načrtovano objavo podatkov posreduje zadevni državi članici in predsedniku Ekonomsko-finančnega odbora zadržke, ki jih namerava izraziti in objaviti. Kadar se po objavi podatkov in pridržkov zadeva razreši, se takoj za tem objavi umik pridržkov.

2. Komisija (Eurostat) lahko spremeni dejanske podatke v poročilu države članice in zagotovi spremenjene podatke in obrazložitev sprememb, če obstajajo dokazi, da dejanski podatki v poročilu države članice niso v skladu z zahtevami člena 8a(1). Komisija (Eurostat) najpozneje v treh delovnih dneh pred načrtovano objavo podatkov posreduje zadevni državi članici in predsedniku Ekonomsko-finančnega odbora spremenjene podatke in obrazložitev sprememb.

ODDELEK 2c

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 8i

1. Države članice zagotovijo, da so dejanski podatki, sporočeni Komisiji, v skladu z načeli iz člena 10 Uredbe

(ES) št. 322/97. V tem okviru morajo nacionalni statistični organi zagotoviti, da so sporočeni podatki skladni s členoma 1 in 2 ter s temeljnimi računovodskimi pravili ESR 95.

2. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da uradniki, odgovorni za poročanje o dejanskih podatkih in temeljnih državnih računih Komisiji, delujejo v skladu z načeli iz člena 10 Uredbe (ES) št. 322/97.

Člen 8j

V primeru spremembe ESR 95 ali njegovih metodologij, o katerih odločata Evropski parlament in Svet ali Komisija v skladu s pravili o pristojnosti in postopkih iz Pogodbe in Uredbe (ES) št. 2223/96, Komisija v člene 1, 2 in 4 uvede nova sklicevanja na ESR 95.

(*) UL L 59, 6.3.1991, str. 19.“

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. decembra 2005

Za Svet
Predsednik
J. STRAW